



Bedienungsanleitung REG-Multi-Schaltaktor 4-Kanal

REGS12/04M

Mode d'emploi Actionneur de commutation multi AMD, 4-canaux



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No. N° d'article	Désignation
REG-Multi-Schaltaktor 4-Kanal, 4 Wechselkontakte 6 A potentialfrei, Versorgungsspannung 12 VDC	REGS12/04M	4202 000	Actionneur de commutation multi AMD 4 canaux, 4 contacts inverseurs 6 A libres de potentiel, tension d'alimentation 12 VDC

KURZANLEITUNG

- Schaltaktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter HEX auf 0 stellen
- LRN 2 Sekunden drücken
- Durch weiteres Drücken auf LRN den Kanal wählen. Die Kanalnummer erscheint auf der 7-Segment-Anzeige SEG.
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken

FUNKTIONEN

- Ein- und Ausschalten
- Treppenlichtfunktion
- Tastenfolger
- Schrittschalter (AW20)
- Minuterie (AW23/24/25)
- WC-Lüfterfunktion
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Programmierbare Szenen
- Anwesenheitssimulation
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-13
- ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenen Parameter zugeordnet werden.

Mit ARCO-Technologie lassen sich alle Omnia Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia REG-Multi-Schaltaktor 4-Kanal REGS12/04 ist ein Gerät zum Schalten von elektrischen Verbrauchern. Seine vier potentialfreien Ausgänge können von bis zu 50 Omnia Funksendern angesteuert werden. Jedem dieser Sender kann auf dem Schaltaktor eine von über zwanzig Funktionen zugeordnet werden wie z.B. Einschalten, Ausschalten, Zentral Ein/Aus, Treppenlicht, Tastenfolger, Schrittschalter (AW20), Minuterie (AW23/24/25), WC-Lüfter, Fenster- und Schiebetürüberwachung, programmierbare Szenen und Anwesenheitssimulation. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-01-13, ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning). Geeignet als Reiheneinbaugerät für die Verteilermontage, Breite 4 TE.

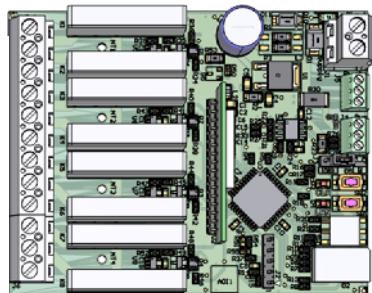
ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

- Klemmen
- T1 Speisung (+) 12 VDC
 - T2 Speisung (-) GND
 - T3-5 Abschirmung
 - T6 RS485 GND
 - T7 RS485 Signal B
 - T8 RS485 Signal A
 - T9-11 Ausgang K1
 - T12-14 Ausgang K2
 - T15-17 Ausgang K3
 - T18-20 Ausgang K4

- Bedienelemente
- CLR Taste und LED Clear
 - LRN Taste und LED Learn
 - HEX Drehschalter 0..9A..F
 - SEG 7-Segment Anzeige

- Jumper
- R Abschlusswiderstand 120Ω

- T9
- T10
- T11
- T12
- T13
- T14
- T15
- T16
- T17
- T18
- T19
- T20



- T1
- T2
- T3-5
- T6-8
- R
- CLR
- LRN
- HEX
- SEG

INSTRUCTIONS EN BREF

- Raccorder l'actionneur de commutation selon le schéma
- Régler le commutateur rotatif HEX sur 0
- Appuyer 2 secondes sur la touche LRN
- Continuer à presser LRN pour sélectionner le canal. Le n° du canal apparaît sur l'affichage SEG à 7 segments.
- Actionner deux fois l'émetteur portatif ou mural à proximité de l'actionneur de commutation. La touche CLR s'allume pendant une seconde, l'émetteur est alors programmé
- Programmer d'autres émetteurs
- Pour terminer, appuyer sur CLR

FONCTIONS

- Mise en marche et mise à l'arrêt
- Fonction cage d'escalier
- Suiveur de touche
- Téleclic (AW20)
- Minuterie (AW23/24/25)
- Fonction ventilateur pour toilettes
- Surveillance des fenêtres et portes
- Scènes programmables
- Simulation de présence
- Fonction répéteur
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-13
- ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs Omnia (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnia. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer (et déprogrammer) les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

A l'aide de la technologie ARCO, tous les actionneurs Omnia peuvent être entièrement configurés par signal radio, sans intervention manuelle sur l'appareil. Le logiciel performant E-Tool au coeur de la technologie permet de planifier, de configurer et de documenter des projets de toute taille, confortablement et depuis le bureau.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'actionneur de commutation multi AMD Omnia 4 canaux REGS12/04 permet de commuter des appareils électriques. Ses quatre sorties libres de potentiel peuvent être commandées par jusqu'à 50 émetteurs radio Omnia. A chacun de ces émetteurs, il est possible d'associer une fonction parmi plus de 20 fonctions possibles à effectuer par l'actionneur de commutation, comme p.ex. Marche, Arrêt, Marche/Arrêt central, Eclairage de cage d'escalier, Suiveur de touche, Téleclic (AW20), Minuterie (AW23/24/25), Ventilateur pour toilettes, Surveillance de fenêtres et portes coulissantes, Scènes préétablies et Simulation de présence. Communication bidirectionnelle, EEP D2-01-13, compatible avec la technologie ARCO (AWAG Remote Commissioning). Convient comme appareil modulaire pour montage sur rail de distribution, largeur 4 TE.

ÉLÉMENTS D'AFFICHAGE ET DE COMMANDE

- Bornes
- T1 Alimentation (+) 12 VDC
 - T2 Alimentation (-) GND
 - T3-5 Blindage
 - T6 RS485 GND
 - T7 RS485 signal B
 - T8 RS485 signal A
 - T9-11 Sortie K1
 - T12-14 Sortie K2
 - T15-17 Sortie K3
 - T18-20 Sortie K4

- Éléments de commande
- CLR Touche et LED Clear
 - LRN Touche et LED Learn
 - HEX Commutateur rotatif 0..9A..F
 - SEG Affichage à 7 segments

- Cavalier
- R Résistance de terminaison 120 Ω

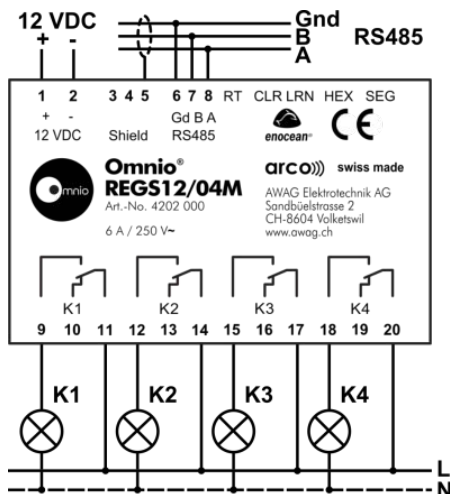
INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Verteilerschränken durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



INSTALLATION



L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrement dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur.



L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection.

KONFIGURATION MIT E-TOOL

Die Konfiguration des Omnio Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder durch ARCO Technologie über Funk mit der Planungssoftware *E-Tool Goldlizenz*. Eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung von ARCO ist im Lieferumfang der Software *E-Tool Goldlizenz* enthalten.

Der Fernzugriff auf den Omnio Aktor über ARCO wird durch ein ausgeklügeltes Sicherheitssystem gesteuert. Die Lese- und Schreibrechte bei Fernzugriff können nur im sog. Werkstattmode bestimmt werden. Dieser Mode ist bei Auslieferung des Geräts 3 Stunden lang aktiviert.

Standardmässig ist der ARCO-Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben, er kann aber auch über einen Sicherheitscode eingeschaltet werden. Die Werkseinstellung des Sicherheitscodes ist **A9081919**.

MANUELLE KONFIGURATION

Die manuelle Konfiguration erfolgt mit Hilfe der oben erwähnten Bedienelemente. Zur Vereinfachung wird die Position des Drehschalters HEX auf der 7-Segment Anzeige SEG angezeigt. Bei zweistelligen Positionsnummern (10..15) erscheint zuerst die Zehnerziffer und danach die Einerziffer, z.B. 1 – 2 für Position 12.

SENDER EINLERNEN

Beim Einlernvorgang wird dem Sender eine Funktion auf dem Aktor zugewiesen. Verschiedene Sender können auf dem gleichen Aktor also ganz unterschiedliche Funktionen ausüben, z.B. Taste 1 = Tastenfolger und Taste 2 = Schrittschalter. Eine Übersicht aller Funktionen ist in Tabelle 1 FUNKTIONEN zu finden. Beim Einlernen darf der Sender nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein.

1. Funktion wählen, Drehschalter HEX gemäss Tabelle 1 einstellen.
2. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt. Kanal durch weiteren Tastendruck auf LRN wählen. Die 7-Segment Anzeige SEG zeigt die Kanalnummer an.
3. Drehschalter HEX gemäss Tabelle 1 einstellen.
4. Sender zweimal drücken. CLR leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
5. CLR drücken, LRN und CLR erlöschen.

SENDER LÖSCHEN

Eine Übersicht ist in Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN zu finden.

1. Drehschalter HEX auf Position 0 stellen.
2. Löschmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf CLR aktivieren. LRN blinkt und CLR leuchtet, die 7-Segment Anzeige SEG zeigt „C“ an.
3. Sender zweimal drücken. LRN leuchtet 1 s und blinkt danach weiter.
4. CLR drücken, LRN und CLR erlöschen.

FUNKTIONSPARAMETER

Funktionsparameter (z.B. Verzögerungszeiten) sind nur für den jeweiligen Sender gültig. Eine Übersicht aller Funktionsparameter ist in Tabelle 3 FUNKTIONSPARAMETER zu finden.

1. Drehschalter HEX gemäss Tabelle 3 einstellen.
2. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt, die 7-Segment Anzeige SEG zeigt „t“ an.
3. Drehschalter HEX gemäss Tabelle 3 einstellen.
4. Sender zweimal drücken. CLR leuchtet 1 s und blinkt danach weiter. Je nach Parameter Schritt 3) und 4) wiederholen.
5. CLR drücken, LRN und CLR erlöschen.

GERÄTEPARAMETER

Geräteparameter (z.B. Aufstartverhalten) sind für den ganzen Aktor gültig. Eine Übersicht aller Geräteparameter ist in Tabelle 4 GERÄTEPARAMETER zu finden.

1. Drehschalter HEX gemäss Tabelle 4 einstellen.
2. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN aktivieren. LRN leuchtet und CLR blinkt, die 7-Segment Anzeige SEG zeigt „L“ an.
3. Drehschalter HEX gemäss Tabelle 4 einstellen.
4. LRN drücken, LRN und CLR erlöschen.

CONFIGURATION AVEC E-TOOL

La configuration de l'actionneur Omnio se fait, soit manuellement sur l'appareil lui-même, soit au moyen de la technologie ARCO via signal radio avec le logiciel de planification *E-Tool version licence or*. Une description détaillée du système et des fonctionnalités d'ARCO est livrée avec le logiciel *E-Tool licence or*.

L'accès à distance à l'actionneur Omnio via ARCO est contrôlé par un système de sécurité astucieux. Les droits de lecture et d'écriture pour l'accès à distance peuvent uniquement être définis dans le dit mode atelier. Au moment de la livraison de l'appareil, ce mode est activé pendant 3 heures.

Par défaut, l'accès à distance ARCO est autorisé pendant une demi-heure à compter du démarrage de l'appareil. Mais il peut aussi être obtenu par le biais d'un code de sécurité. Le réglage d'usine du code de sécurité est **A9081919**.

CONFIGURATION MANUELLE

La configuration manuelle s'effectue au moyen des éléments de commande mentionnés ci-dessus. Pour faciliter la procédure, la position du commutateur rotatif HEX est indiquée sur l'affichage à 7 segments. Pour les numéros de position à deux chiffres (10..15) le chiffre des dizaines apparaît d'abord, suivi du chiffre des unités, p.ex. 1 – 2 pour la position 12.

PROGRAMMER L'ÉMETTEUR

Lors de la programmation, une fonction à effectuer par l'actionneur est attribuée à l'émetteur. Divers émetteurs peuvent commander différentes fonctions sur le même actionneur, p.ex. touche 1 = suivre de touche et touche 2 = télérupteur. Un aperçu de toutes les fonctions se trouve dans le Tableau 1 FONCTIONS. Pendant la programmation, la distance entre l'émetteur et l'actionneur ne doit pas dépasser 5 mètres.

1. Sélectionner une fonction, régler le commutateur rotatif HEX selon le Tableau 1.
2. Activer le mode de programmation par une pression prolongée de la touche LRN (2 s). LRN s'allume et CLR clignote. Sélectionner le canal en pressant à nouveau sur LRN. L'affichage à 7 segments SEG indique le numéro de canal.
3. Régler le commutateur rotatif HEX selon le Tableau 1.
4. Appuyer deux fois sur l'émetteur. CLR s'allume 1 s et clignote ensuite.
5. Appuyer sur CLR, LRN et CLR s'éteignent.

EFFACER L'ÉMETTEUR

Un aperçu se trouve dans le Tableau 2 EFFACER L'ÉMETTEUR

1. Régler le commutateur rotatif HEX sur la position 0.
2. Activer le mode d'effacement par une pression prolongée sur CLR (2 s). LRN clignote et CLR s'allume, l'affichage à 7 segments SEG affiche „C“.
3. Presser deux fois sur l'émetteur. LRN s'allume 1 s et clignote ensuite.
4. Presser sur CLR, LRN et CLR s'éteignent.

PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT

Les paramètres de fonctionnement (p.ex. les délais de temporisation) s'appliquent uniquement à l'émetteur respectif. Un aperçu de tous les paramètres de fonctionnement se trouve dans le Tableau 3 PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT.

1. Régler le commutateur rotatif HEX selon le Tableau 3.
2. Activer le mode de programmation par une pression prolongée de la touche LRN (2 s). LRN s'allume et CLR clignote, l'affichage à 7 segments SEG affiche „T“.
3. Régler le commutateur rotatif HEX selon le Tableau 3.
4. Appuyer deux fois sur l'émetteur. CLR s'allume 1 s et clignote ensuite. Selon le paramètre, répéter l'étape 3) et 4)
5. Appuyer sur CLR, LRN et CLR s'éteignent.

PARAMÈTRES DE L'APPAREIL

Les paramètres de l'appareil (p.ex. le comportement de démarrage) s'appliquent à tout l'actionneur. Un aperçu de tous les paramètres de l'appareil se trouve dans le Tableau 4 PARAMÈTRES DE L'APPAREIL.

1. Régler le commutateur rotatif HEX selon le Tableau 4.
2. Activer le mode de programmation par une pression prolongée de la touche LRN (2s). LRN s'allume et CLR clignote, l'affichage à 7 segments SEG affiche „L“.
3. Régler le commutateur rotatif HEX selon le Tableau 4.
4. Appuyer sur LRN, LRN et CLR s'éteignent.

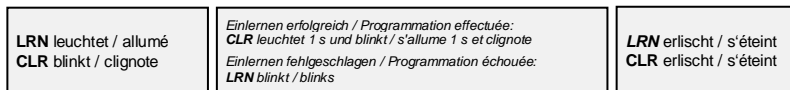


Tabelle 1	1	2	3	4	5	Tableau 1
FUNKTIONEN						FONCTIONS
AWAG FUNKTIONEN			FONCTIONS AWAG			
A01: Anwesenheitssimulation mit Wippe Taste O: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein und dann aus Taste I: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein und dann aus, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	A01 : Simulation de présence avec touché à bascule Touche O: Arrêt, à titre de contrôle, la lumière s'allume 3 s et s'éteint Touche I: Marche, à titre de contrôle, la lumière s'allume 6..30 s et s'éteint ensuite avant de démarrer la simulation de présence.
A02: Anwesenheitssimulation mit Key-Card Schalter Karte gesteckt: Aus, zur Kontrolle schaltet das Licht 3 s ein und dann aus Karte gezogen: Ein, zur Kontrolle schaltet das Licht 6...30 s ein und dann aus, bevor die Anwesenheitssimulation startet	2		1	Karte 2x einstecken insérer la carte 2x		A02 : Simulation de présence avec interrupteur keycard Carte insérée: Arrêt, à titre de contrôle, la lumière s'allume 3 s et s'éteint Carte retirée: Marche, à titre de contrôle, la lumière s'allume 6..30 s et s'éteint ensuite avant de démarrer la simulation de présence.
A03: Tag-Nacht Schalter Taste O: Tag, unterdrückt die Anwesenheitssimulation am Tag Taste I: Nacht	1		11	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule		A03 : Contrôle jour-nuit Touche O: Jour, supprime la simulation de présence durant la journée Touche I: Nuit
A23: Minuterie EcoSwitch (AW23) Timer oder aus. Verzögerungszeit einstellbar, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min	0		8	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		A23 : Minuterie EcoSwitch (AW23) Minuterie avec délai de temporisation réglable ou arrêt, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min
A24: Minuterie TimeSwitch (AW24) Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min	0		9	LRN-Taste an PIR drücken appuyer sur la touche LRN du PIR		A24 : Minuterie TimeSwitch (AW24) Minuterie redéclenchable avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min
PIR (Bewegungsmelder), gleiche Funktion wie oben Unterstützte EEP: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03 Omnic MS101	0			PIR (détecteur de mouvement), même fonction que ci-dessus EEP pris en charge: A5-07-01/02/03 A5-08-01/02/03 Omnic MS101		
A25: Minuterie ComfortSwitch (AW25) Kurzer Tastendruck: Retriggerbarer Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min Langer Tastendruck: Timer mit 4-facher Verzögerungszeit	1		9	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	A25 : Minuterie ComfortSwitch (AW25) Brève pression sur touche: Minuterie redéclenchable avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min Longue pression sur touche: Minuterie avec délai de temporisation multiplié par 4	
SCHALTFUNKTIONEN			FONCTIONS DE COMMUTATION			
S01: Schalten mit Wippe Taste O: Aus Taste I: Ein Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S01 – S04) / Einschaltverzögerung (S01 – S04)</i>	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	S01 : Commutation avec touché à bascule Touche O: Arrêt Touche I: Marche Délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S01 – S04) / Temporisation d'activation (S01 – S04)</i>
Gleiche Funktion wie oben, aber mit vertauschten Wippentasten O und I	0		1			Même fonction que ci-dessus, avec la position des touches à bascule I et O échangés
Treppenlicht Treppenlichtfunktion mit einstellbarer Ausschaltverzögerung, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min	0		7			Cage d'escalier Fonction de cage d'escalier avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min.
S02: Einschalten Einschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe <i>Tabelle 3 Einschaltverzögerung (S01 – S04)</i>	0		2	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		S02 : Allumer Marche avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 4, temporisation d'activation (S01 – S04)</i>
PIR, gleiche Funktion wie oben, siehe auch Funktion A24				LRN-Taste an PIR touche LRN du PIR		PIR, même fonction que ci-dessus, voir aussi fonction A24
S03: Ausschalten Ausschalten mit einstellbarer Verzögerung, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S01 – S04)</i>	0		3			S03 : Eteindre Arrêt avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S01 – S04)</i>
S04: Ein-Impuls Türklingelfunktion mit einstellbarer Impulszeit, siehe <i>Tabelle 3 Pulsdauer</i> , Standardzeit = 3 s. Aus beim Loslassen. Der Ausgang kann invertiert werden, siehe <i>Tabelle 3 Ausgangsmodus</i> .	0		6			S04 : Impulsion d'activation Fonction de sonnette avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3 durée d'impulsion</i> , par défaut = 3 s. Position arrêt en relâchant. La sortie peut être inversée, voir <i>Tableau 3 mode sortie</i> .
Nicht retriggerbarer Ein-Impuls mit einstellbarer Impulszeit, siehe <i>Tabelle 3 Pulsdauer</i> , Standardzeit = 10 s	0		14	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		Impulsion d'activation redéclenchable avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3 durée d'impulsion</i> , par défaut = 10 s □
S05: Schrittschalter (AW20) Zustandsänderung mit jedem Tastendruck, Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S05 – S07) / Einschaltverzögerung (S05 – S07)</i>	0		4			S05 : Télérupteur (AW20) Changement d'état avec chaque pression sur la touche, délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S05 – S07) / temporisation d'activation (S05 – S07)</i>
S06: Tastenfolger Ein solange die Taste gedrückt ist. Der Ausgang kann invertiert werden, siehe <i>Tabelle 3 Ausgangsmodus</i> . Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S05 – S07) / Einschaltverzögerung (S05 – S07)</i>	0		5			S06 : Suiveur de touche Position Marche tant que la touche est pressée. La sortie peut être inversée, voir <i>Tableau 3 mode sortie</i> . Délais de temporisation réglables, voir <i>Tableau 3 temporisation de désactivation (S05 – S07) / temporisation d'activation (S05 – S07)</i>
Key-Card Schalter, gleiche Funktion wie oben Karte gesteckt: Ein Karte gezogen: Aus				Karte 2x einstecken insérer la carte 2x		Interrupteur keycard, même fonction que ci-dessus Carte insérée: Arrêt Carte retirée: Marche
PIR, gleiche Funktion wie oben, siehe auch Funktion A24				LRN-Taste an PIR touche LRN du PIR		PIR, même fonction que ci-dessus, voir aussi fonction A24
S07: Blinken Blinken mit Treppenlichtdauer, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , kein Stopp möglich	1		14			S07 : Clignotement Clignotement avec délai de temporisation réglable voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , aucun arrêt possible
Blinken mit einstellbaren Verzögerungszeiten, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S05 – S07) / Einschaltverzögerung (S05 – S07)</i> , Stopp mit erneutem Tastendruck	1		15			Clignotement avec délai de temporisation réglable, voir <i>Tableau 3, temporisation de désactivation (S05 – S07) / temporisation d'activation (S05 – S07)</i> , arrêt avec une nouvelle pression sur la touche
S08: Kurz/Lang mit Taste Kurzer Tastendruck: Timer mit einstellbarer Verzögerungszeit, siehe <i>Tabelle 4 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min Langer Tastendruck: Aus	0		10	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		S08 : Brève/longue avec touche Brève pression sur touche: Minuterie avec délai de temporisation réglable ou arrêt, voir <i>Tableau 4 durée de l'éclairage cage d'escalier</i> , par défaut = 3 min Longue pression sur touche: Arrêt
Kurzer Tastendruck: Ein Langer Tastendruck: Aus	0	11		Brève pression sur touche: Marche Longue pression sur touche: Arrêt		
Kurzer Tastendruck: Aus Langer Tastendruck: Ein	0	12		Brève pression sur touche: Arrêt Longue pression sur touche: Marche		

S09: Fensterkontakt Fenster geschlossen: Aus Fenster offen: Ein Eingelernte Fensterkontakte und Türgriffe werden UND-verknüpft. Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen über die Werkseinstellungen ausgelernert werden, siehe <i>Tabelle 2 Werkseinstellungen</i> .	1	2 s drücken appuyer 2 s	0	LRN-Taste an Fensterkontakt drücken Appuyer sur la touché LRN sur le contact de fenêtre	drücken appuyer	S09 : Contact de fenêtre Fenêtre fermée: Arrêt Fenêtre ouverte: Marche Les contacts de fenêtre et les poignées de portes programmés sont reliés entre eux au moyen d'une opération ET. Les contacts défectueux bloquent cette fonction, ils peuvent être déprogrammés par le biais des réglages d'usine, voir <i>Tableau 2 réglages d'usine</i> .
S10: Fenstergriff Gleiches Verhalten wie Funktion S09, gekippt zählt als offen	1		7	Griff 2x betätigen actionner poignée 2x		A10 : Poignée de fenêtre Même comportement que fonction S09 Oscillo-battant est considéré comme ouvert
Gleiches Verhalten wie Funktion S09, gekippt zählt als geschlossen	1		8			Même comportement que fonction S09 Oscillo-battant est considéré comme fermé
S11: Zentral Ein Schaltet alle Kanäle ein	1		3			S11: Central Marche Met en marche tous les canaux
S12: Zentral Aus Schaltet alle Kanäle aus	1		2			S12: Central Arrêt Met en arrêt tous les canaux
S13: Verriegelung Gilt für ein Kanalpaar (K1/2, K3/4, K5/6, K7/8) Kanal 1: Aus Kanal 2: Aus	1		12			S13: Verrouillage S'applique à une paire de canaux (K1/2, K3/4, K5/6, K7/8) Canal 1: Arrêt Canal 2: Arrêt
Kanal 1: Aus Kanal 2: Ein	1		13			Canal 1: Arrêt Canal 2: Marche
S20: WC-Lüfter Gilt für ein Kanalpaar (K1/2, K3/4, K5/6, K7/8) Kanal 1: Zustandsänderung Kanal 2: Einschaltverzögerung 3 Min. Ausschaltverzögerung 5 Min. Verzögerungszeiten einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Ausschaltverzögerung (S20) / Einschaltverzögerung (S20)</i>	1		1	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		S20: Ventilateur pour toilettes S'applique à une paire de canaux (K1/2, K3/4, K5/6, K7/8) Canal 1: Changement d'état Canal 2: Temporisation d'activation 3 minutes Temporisation de désactivation 5 minutes Délais de temporisation réglables, voir <i>Tableau 3 Temporisation de désactivation (S20) / Temporisation d'activation (S20)</i>
Kanal 1: Zustandsänderung Kanal 2: Einschaltverzögerung 1 s Ausschaltverzögerung 3 s	1		4			Canal 1: Changement d'état Canal 2: Temporisation d'activation 1 s Temporisation de désactivation 3 s
S21: WC-Lüfter PIR Gleiche Funktion wie S20 mit Bewegungsmelder Einschaltverzögerung 3 Min., Ausschaltverzögerung 5 Min. Die Verzögerungszeiten sind nicht manuell einstellbar.	1		5	LRN-Taste an PIR drücken Appuyer sur la touché LRN sur PIR		S21: Ventilateur pour toilettes PIR Même fonction que S20 avec détecteur de mouvement Temporisation d'activation 3 min. Temporisation de désactivation 5 min. Les délais de temporisation ne peuvent pas être réglés manuellement.
Einschaltverzögerung 1 s, Ausschaltverzögerung 1 Min.	1	6		Temporisation d'activation 1 s, Temporisation de désactivation 1min.		
S22: Szene Kurzer Tastendruck: Gespeicherten Wert abrufen Langer Tastendruck (> 3.5 s): Aktuellen Wert speichern	2	2	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	S22 : Scène Brève pression sur touche: Choisir la valeur programmée Longue pression sur touche (>3.5s): Programmer la valeur actuelle		
ARCO FUNKTIONEN			FONCTIONS ARCO			
X01: Gateway Gateway einlernen	0	2 s drücken appuyer 2 s	15	UTE D2-01-13 oder 4BS Program Variation 1	drücken appuyer	X01: Passerelle Programmer la passerelle
X10: ARCO freischalten Taste O: Fernzugriff freischalten Taste I: Fernzugriff sperren	2		3	Wippe 2x drücken appuyer la touche 2x		X10: Déverrouiller ARCO Touche O: Déverrouiller l'accès à distance Touche I: Verrouiller l'accès à distance

Beispiele:

S01: Schalten mit Wippe: 0 – LRN (2 s) – 0 – Wippe 2x drücken – CLR
 S05: Schrittschalter (AW20): 0 – LRN (2 s) – 4 – Taste 2x drücken – CLR
 S06: Tastenfolger: 0 – LRN (2 s) – 5 – Taste 2x drücken – CLR

Exemples:

S01: Commuter avec bascule: 0 – appuyer sur LRN (2 s) – 0 – appuyer 2x sur la
 touche à bascule – CLR
 S05: Télérupteur (AW20): 0 – LRN (2 s) – 4 – appuyer 2x sur la touche – CLR
 S06: Suiveur de touche: 0 – LRN (2 s) – 5 – appuyer 2x sur la touche – CLR

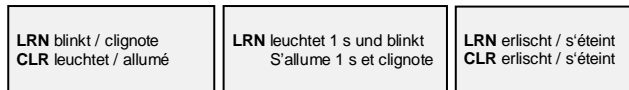


Tabelle 2	1	2	3	4	5	Tableau 2
SENDER LÖSCHEN						DÉPROGRAMMER L'ÉMETTEUR
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippentaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	Touche à bascule Les deux touches à bascules doivent être déprogrammées séparément
Taste	0		0	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche		Touche
Key-Card Schalter	0		0	Karte 2x einstecken und herausziehen insérer la carte 2x et la retirer		Interrupteur keycard
Fensterkontakt	0		0	LRN-Taste 2x drücken appuyer sur LRN 2x		Contact de fenêtre
Fenster- / Türgriff	0		0	Griff 2x betätigen actionner la poignée 2x		Poignée de porte / fenêtre
Temperatursensor	0	0	LRN-Taste 2x drücken appuyer sur LRN 2x	Captur de température		
ALLE SENDER LÖSCHEN						DÉPROGRAMMER TOUS LES ÉMETTEURS
Alle Sender löschen	0	2 s drücken appuyer 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken appuyer sur la touché LRN 2 s		Effacer tous les émetteurs
WERKSEINSTELLUNGEN						RÉGLAGES D'USINE
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken appuyer 2 s	15	LRN-Taste 2 s drücken appuyer sur la touché LRN 2 s		Rétablir les réglages d'usine. Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés!
Defekte Fensterkontakte auslernen	13	2 s drücken appuyer 2 s	14	Drücken / appuyer		Déprogrammer les contacts de fenêtre défectueux

Beispiele:

Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Wippentaste O 2x drücken –
 Wippentaste I 2x drücken – CLR
 Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste drücken – CLR

Exemples:

Effacer les deux côtés de la bascule: 0 – appuyer 2 sec. sur CLR – 0 – appuyer 2x sur la
 touche à bascule O – appuyer 2x sur la touche à
 bascule I – CLR
 0 – appuyer 2 sec. sur CLR – 0 – appuyer sur la touche
 – CLR

LRN leuchtet / allumé CLR blinkt / clignote	CLR leuchtet 1 s, dann Doppelblinken s'allume 1 s et clignote 2 x	CLR leuchtet 1 s und blinkt s'allume 1 s et clignote	LRN erlischt / s'éteint CLR erlischt / s'éteint
--	--	---	--

Tabelle 3	1	2	3	4	5	6	7	Tableau 3
FUNKTIONSPARAMETER								PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT
Verzögerungszeit = Zeitbasis x Multiplikator			Zeitbasis base temps		Multiplikator Multiplicat.			durée = temps de base x multiplicateur
AUSGANGSMODUS								MODE DE SORTIE
Ausgang invertieren	9	2 s drücken appuyer 2 s	8	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	Inverser la sortie
AUSSCHALTVERZÖGERUNG (S01 – S04)								TEMPORISATION DE DESACTIVATION (S01 – S04)
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0..15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 .. 15 s en pas de 1 s
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		1		1..15			4 .. 60 s en pas de 4 s
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		2		1..15			15 .. 225 s en pas de 15 s
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		3		1..15			1 .. 15 min en pas de 1 min
4 .. 60 Min in 4-Minuten -Schritten	8		4		1..15			4 .. 60 min en pas de 4 min
15 .. 225 Min in 15-Minuten -Schritten	8		5		1..15			15 .. 225 min en pas de 15 min
1 .. 15 Std in 1-Stunden-Schritten	8		6		1..15			1 .. 15 h en pas de 1 h
4 .. 60 Std in 4-Stunden -Schritten	8		7		1..15			4 .. 60 h en pas de 4 h
AUSSCHALTVERZÖGERUNG (S05 – S07)								TEMPORISATION DE DESACTIVATION (S05 – S07)
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	9	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0..15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 .. 15 s en pas de 1 s
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	9		1		1..15			4 .. 60 s en pas de 4 s
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	9		2		1..15			15 .. 225 s en pas de 15 s
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	9		3		1..15			1 .. 15 min en pas de 1 min
AUSSCHALTVERZÖGERUNG (S20)								TEMPORISATION DE DESACTIVATION (S20)
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	9	2 s drücken appuyer 2 s	4	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0..15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 .. 15 s en pas de 1 s
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	9		5		1..15			4 .. 60 s en pas de 4 s
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	9		6		1..15			15 .. 225 s en pas de 15 s
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	9		7		1..15			1 .. 15 min en pas de 1 min
EINSCHALTVERZÖGERUNG (S01 – S04)								TEMPORISATION D'ACTIVATION (S01 – S04)
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0..15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 .. 15 s en pas de 1 s
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		1		1..15			4 .. 60 s en pas de 4 s
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		2		1..15			15 .. 225 s en pas de 15 s
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		3		1..15			1 .. 15 min en pas de 1 min
4 .. 60 Min in 4-Minuten -Schritten	8		4		1..15			4 .. 60 min en pas de 4 min
15 .. 225 Min in 15-Minuten -Schritten	8		5		1..15			15 .. 225 min en pas de 15 min
1 .. 15 Std in 1-Stunden-Schritten	8		6		1..15			1 .. 15 h en pas de 1 h
4 .. 60 Std in 4-Stunden -Schritten	8		7		1..15			4 .. 60 h en pas de 4 h
EINSCHALTVERZÖGERUNG (S05 – S07)								TEMPORISATION D'ACTIVATION (S05 – S07)
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	0	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0..15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 .. 15 s en pas de 1 s
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		1		1..15			4 .. 60 s en pas de 4 s
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		2		1..15			15 .. 225 s en pas de 15 s
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		3		1..15			1 .. 15 min en pas de 1 min
EINSCHALTVERZÖGERUNG (S20)								TEMPORISATION D'ACTIVATION (S20)
0 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	4	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	0..15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 .. 15 s en pas de 1 s
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		5		1..15			4 .. 60 s en pas de 4 s
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		6		1..15			15 .. 225 s en pas de 15 s
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		7		1..15			1 .. 15 min en pas de 1 min
PULSDAUER								DUREE D'IMPULSION
1 .. 15 s in 1-Sekunden-Schritten	8	2 s drücken appuyer 2 s	8	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	1..15	Sendertaste 2x drücken appuyer 2x sur la touche d'émetteur	drücken appuyer	0 .. 15 s en pas de 1 s
4 .. 60 s in 4-Sekunden -Schritten	8		9		1..15			4 .. 60 s en pas de 4 s
15 .. 225 s in 15-Sekunden -Schritten	8		10		1..15			15 .. 225 s en pas de 15 s
1 .. 15 Min in 1-Minuten-Schritten	8		11		1..15			1 .. 15 min en pas de 1 min
4 .. 60 Min in 4-Minuten -Schritten	8		12		1..15			4 .. 60 min en pas de 4 min
15 .. 225 Min in 15-Minuten -Schritten	8		13		1..15			15 .. 225 min en pas de 15 min
1 .. 15 Std in 1-Stunden-Schritten	8		14		1..15			1 .. 15 h en pas de 1 h
4 .. 60 Std in 4-Stunden -Schritten	8		15		1..15			4 .. 60 h en pas de 4 h
WIPPENTASTEN VERTAUSCHEN								INVERTIR LES TOUCHES À BASCULE
Wippentasten O und I vertauschen	7	2 s drücken appuyer 2 s	7	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche		drücken appuyer		Invertir les touches à bascule O et I

Beispiele:

Einschaltverzögerung 75 s (S01): 8 – LRN (2 s) – 2 – Taste 2x – 5 – Taste 2x – CLR
 Ausschaltverzögerung 7 Min. (S05): 9 – LRN (2 s) – 3 – Taste 2x – 7 – Taste 2x – CLR
 Pulsdauer 2 h (S04): 8 – LRN (2 s) – 14 – Taste 2x – 2 – Taste 2x – CLR

Examples:

Temp. d'activation 75 s (S01): 8 – LRN (2 s) – 2 – touche 2x – 5 – touche 2x – CLR
 Temp.de désactivat. 7 min (S05): 9 – LRN (2 s) – 3 – touche 2x – 7 – touche 2x – CLR
 Durée d'impulsion 2 h (S04): 8 – LRN (2 s) – 14 – touche 2x – 2 – touche 2x – CLR

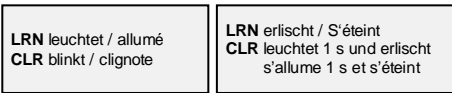


Tabelle 4 GERÄTEPARAMETER	1	2	3	4	☆	Tableau 4 PARAMÈTRES DE L'APPAREIL
AUFSTARTVERHALTEN						COMPOTEMENT DE DÉMARRAGE
Aus	13	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	X	Arrêt
Kanal 1 ein	13		1		Canal 1 Marche	
Kanal 2 ein	13		2		Canal 2 Marche	
Kanal 3 ein	13		3		Canal 3 Marche	
Alle Kanäle ein	13		4		Tous les canaux Marche	
Impuls 1 s	13		5		Impulsion 1 s	
Anwesenheitssimulation	13	6	Simulation de présence			
AUSGANG KASKADE						SORTIE CASCADE
Aus	14	2 s drücken appuyer 2 s	10	drücken appuyer	X	Arrêt
20 ms	14		11		20 ms	
100 ms	14		12		100 ms	
500 ms	14		13		500 ms	
MANUELLER EINLERNMODUS						MODE DE PROGRAMMATION MANUEL
Doppelklick	15	2 s drücken appuyer 2 s	13	drücken appuyer	X	Double clic
Einfachklick	15		14		Simple clic	
MANUELLE RÜCKMELDUNG						FEEDBACK MANUEL
UTE Einlernsequenz starten	13	2 s drücken appuyer 2 s	11	drücken appuyer		Démarrer la séquence de programmation UTE
UTE Auslernsequenz starten	13		12		Démarrer la séquence de déprogrammation UTE	
Lerntelegramm senden	13		13		Envoyer un télégramme de programmation	
REPEATER						RÉPÉTEUR
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.			En cas de problèmes avec la qualité de réception, la fonction répéteur peut être activée. Dans ce cas, les télégrammes radio que l'actionneur transmet sont renforcés après réception. Dans un rayon de 5 mètres, un seul appareil ne doit être exploité comme répéteur.			
Aus	15	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	X	Arrêt
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1		Niveau 1: Amplifie uniquement les télégrammes radio	
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2		Niveau 2: Amplifie les télégrammes radio d'origine et les télégrammes qui ont déjà été amplifiés une	
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP						DÉCLENCHEMENT FEEDBACK
RPS Wippe Kanal 1 ein: AI Kanal 1 aus: AO Kanal 2 ein: BI Kanal 2 aus: BO Kanal 3 ein: CI Kanal 3 aus: CO Kanal 4: ---	15	2 s drücken appuyer 2 s	9	drücken appuyer	X	Bascule RPS Canal 1 Marche: AI Canal 1 Arrêt: AO Canal 2 Marche: BI Canal 2 Arrêt: BO Canal 3 Marche: CI Canal 3 Arrêt: CO Canal 4: ---
RPS Taste Kanal 1 ein: AI pushed Kanal 2 ein: AO pushed Kanal 3 ein: BI pushed Kanal 4 ein: BO pushed Kanal 1-4 aus: Taste released	15		10		Touche RPS Canal 1 Marche: AI pushed Canal 2 Marche: AO pushed Canal 3 Marche: BI pushed Canal 4 Marche: BO pushed Canal 1-4 Arrêt: Touche relâchée	
4BS Abfrage: 0x 00 00 nn 0B Ein: 0x 00 64 nn 0C Aus: 0x 00 00 nn 0C nn = 00..03 (Kanal 1..4)	15		11		4BS Requête: 0x 00 00 nn 0B Marche: 0x 00 64 nn 0C Arrêt: 0x 00 00 nn 0C nn = 00..03 (Canal 1..4)	
VLD EEP D2-01-13	15		12		UTE VLD EEP D2-01-13	
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT						FEEDBACK TRIGGER
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken appuyer 2 s	5	drücken appuyer	X	Pas de compte rendu
Bei Zustandsänderung	15		6		UTE En cas de changement d'état	
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min	15		7		En cas de changement d'état et toutes les 3 min.	
Bei Zustandsänderung und alle 30 s	15		8		En cas de changement d'état et toutes les 30 s.	
SICHERHEITSCODE ERLAUBT						CODE DE SÉCURITÉ PERMIS
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.			Par défaut, le code de sécurité A9081919 permet d'autoriser l'accès à distance via E-Tool, afin que le technicien de service puisse accéder à l'actionneur en cas de dérangement. Si cela n'est pas souhaité, la fonction peut être désactivée manuellement sur l'actionneur.			
Ja Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken appuyer 2 s	8	drücken appuyer	X	Oui L'accès à distance peut être autorisé via le code de sécurité
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11		9		Non L'accès à distance ne peut pas être autorisé via le code de sécurité	
TOTZEIT						TEMPS MORT
Ruhezeit des Relais in Nullstellung beim Umschalten von Wechselkontakten.			Temps de repos du relais en position zéro lors de la commutation de contacts inverseurs.			
Aus	14	2 s drücken appuyer 2 s	6	drücken appuyer		Arrêt
400 ms	14		7		400 ms	
800 ms	14		8		X 800 ms	
1600 ms	14		9		1600 ms	

TREPPENLICHT EINSCHALTDAUER			DURÉE DE L'ÉCLAIRAGE CAGE D'ESCALIER		
10 s	4	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	10 s
30 s	4		1		30 s
1 Min	4		2		1 min
2 Min	4		3		2 min
3 Min	4		4		X 3 min
4 Min	4		5		4 min
5 Min	4		6		5 min
7 Min	4		7		7 min
10 Min	4		8		10 min
15 Min	4		9		15 min
20 Min	4		10		20 min
30 Min	4		11		30 min
45 Min	4		12		45 min
1 h	4		13		1 h
2 h	4		14		2 h
3 h	4	15	3 h		
TREPPENLICHT VORWARNFUNKTION			FONCTION AVERTISSEMENT ÉCLAIRAGE CAGE D'ESCALIER		
Ein. 30 s vor Ablauf der Zeit blinkt das Licht einmal kurz, nur für Zeitverzögerungen ab 1 Min	12	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	Activée, bref clignotement 30 s avant écoulement du temps, uniquement en cas de temporisation à partir de 1 min
Aus	12		1		X

Beispiele:








Treppenlicht 10 Minuten: 4 – LRN 2 s drücken – 8 – LRN drücken
 Kanal 1 ein beim Aufstarten: 13 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken
 Repeater Level 2: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken
 Rückmeldungen bei Zustandsänd. 15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken
 Rückmeldung Telegrammtyp VLD 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken

Exemples:








Eclairage de cage d'escalier 10 minutes: 4 – appuyer 2 s sur LRN – 8 – appuyer sur LRN
 Canal 1 Marche lors du démarrage: 13 – appuyer 2 s sur LRN – 1 – appuyer sur LRN
 Répéteur niveau 2: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 2 – appuyer sur LRN
 Feedback en cas de changement d'état 15 – appuyer 2 s sur LRN – 6 – appuyer sur LRN
 Feedback type de télégramme VLD 15 – appuyer 2 s sur LRN – 12 – appuyer sur LRN

TECHNISCHE DATEN	REGS12/04M	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Spannungsversorgung	12 VDC	Alimentation
Standby-Verbrauch	0.5 W	Consommation stand-by
Absicherung des Gerätes (Sicherung / -automat)	13 A	Protection de l'appareil (disjoncteur automatique / fusible)
Lastausgang Schaltkontakt	4 Wechselkontakte potentialfrei 4 contacts inverseurs libres de potentiel	Sortie de charge Contact de commutation
Bemessungsstrom	6 A / 240 V~	Courant assigné
Induktive Last (cosφ = 0.6)	6 A / 240 V~	Charge inductive (cosφ = 0.6)
Glühlampen	6 A / 240 V~	Lampes à incandescence
Fluoreszenzlampen (cosφ = 0.9, C = 140 µF)	nicht geeignet / not suitable	Lampes fluorescentes (cosφ = 0.9, C = 140 µF)
Schraubklemmen	4 mm ²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Protection
Thermosicherung	Ja / yes	Protection thermique
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technologie
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectionnel	Module radio
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-13	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-20 ... +40 °C / 5 .. 90 % rH non condensing	Environnement
Gehäuse	Noryl UL 94, 90 x 70 x 59 mm	Boîtier
Gewicht	160 g	Poids
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	Directives CE
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Normes

Legende:

-  Drehschalter HEX
-  LRN-Taste
-  CLR-Taste
-  Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
-  Werkseinstellung
-  Fachkraft erforderlich
-  VORSICHT

Légende:

-  Commutateur rotatif HEX
-  Touche LRN
-  Touche CLR
-  Touche d'émetteur (bascule, bouton-poussoir, etc.)
-  Les réglages d'usine
-  Spécialiste requis
-  ATTENTION